



**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ И САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ТУЖИЛАШТВА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ГЕНЕРАЛНОГ ТУЖИЛАШТВА КРАЉЕВИНЕ
ШПАНИЈЕ**

ЗАСНОВАНО НА принципима државног суверенитета, добре вјере, међусобног поштовања и узајамне користи.

ПРИДАЈУЋИ посебан значај напорима који имају за циљ заштиту људских права и основних слобода.

ПРЕПОЗНАЈУЋИ значај јачања сарадње између обје институције у борби против тешких облика транснационалног и организованог криминала.

ПОДСТИЦАНИ жељом да ојачају и консолидују институције демократске правне државе и побољшају квалитет услуга које се пружају грађанима обје државе.

ЗАСНОВАНО НА реципрочној жељи да се промовише ефикасна сарадња на питањима од заједничког интереса.

Тужилаштво Босне и Херцеговине и Генерално тужилаштво Краљевине Шпаније, у даљем тексту „институције потписници“,

СПОРАЗУМЈЕЛИ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:



I

Област примјене

Сврха овог Меморандума о разумијевању је консолидација и јачање пријатељства и сарадње у оквиру надлежности сваке институције потписника на бази једнакости, поштовања и обостране користи, стварајући стабилан оквир за такве односе и директну комуникацију, без прејудуцирања и узимајући у обзир домаће законодавство сваке од држава и међународне обавезе стечене потписивањем и ратификацијом међународних правних инструмената датих држава.

II

Циљеви

Институције потписници остварују сарадњу у складу са овим Меморандумом и својим одговарајућим овлашћењима, одржавајући, уз заједнички договор, активну комуникацију те састанке и консултације који се сматрају неопходним, било лично или у виртуелном формату, како би размјењивали информације, стручности, добре праксе и искуства о питањима од заједничког интереса.

Односно имају за циљ:

1. Унаприједити међународну правну помоћ у борби против организованог криминала, а посебно тероризма, трговине опојном дрогом, трговине оружјем, недозвољене трговине људским органима и ткивима, трговине људима, кријумчарења миграната, сајбер криминала, превара, прања новца, корупције и других врста тешких облика криминала који представљају озбиљну пријетњу друштву.



Обим правосудне сарадње увијек подразумијева пуно уважавање и поштовање националног законодавства обје државе, као и обавеза проистеклих из Другог додатног протокола уз Европску конвенцију о међусобном пружању правне помоћи у кривичним стварима, сачињеног у Стразбуру 08.11.2001.године (ЕТС бр. 182) који су ратификовале обје државе под условима наведеним у изјавама датим у одговарајућем инструменту ратификације.

2. Организовати активности у циљу олакшавања обуке и развоја капацитета тужилаца и службеника оба тужилаштва.
3. Заједнички се бавити научним истраживањима, омогућавајући учешће тужилаца на конференцијама и семинарима о питањима од заједничког интереса.

III

Активности сарадње

За постизање циљева утврђених у овом Меморандуму, институције потписници промовишу:

1. Размјену информација о стању и трендовима криминала, као и о заштити људских права и основних слобода.
2. Размјену информација о правном систему и законима обје земље, те мјера за јачање примјене закона у областима из надлежности обје стране као и, по потреби, информација везаних за искуства и стручност у међународној сарадњи.
3. Консултације о општим правним питањима које ће посебно промовисати ову размјену информација, када је то потребно, у фазама припреме, анализе и извршења захтјева за међусобну правну помоћ; при томе не доводећи у питање поштовање закона о заштити личних података.



4. Заједничка истраживања о темама од заједничког интереса, стручне састанке и семинаре о темама које се односе на активности обје институције.
5. Посјете стручњака ради унапређења знања и размјене искустава стечених у обје институције.
6. Успостављање радних група за повећање ефикасности сарадње, осмишљавање заједничких стратегија за борбу против организованог криминала или успостављање заједничких истражних акција.

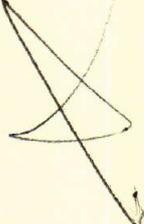
IV

Радни језик

 Комуникација, документи и извјештаји размијењени у извршењу овог меморандума неће захтијевати превод. Ако то евентуално буде потребно, институција прималац ће их превести.

V

Повјерљивост

 Свака институција потписник ће гарантовати повјерљивост свих информација и докумената који се дијеле на основу овог Меморандума о разумијевању.

Свака институција потписник поштује законе својих држава и одржава ниво повјерљивости који захтијева друга страна.



VI

Финансијске одредбе

Свака институција потписник покрива трошкове произашле из сопствених активности у вези са примјеном овог Меморандума о разумијевању, осим ако се Институције потписници другачије не договоре или се то може уоквирити у конкретну финансијску подршку друге институције или међународне организације.

VII

Примјена меморандума

За потребе овог Меморандума, институције потписници остварују непосредну комуникацију.

Институције потписници размјењују информације које доприносе сарадњи путем слjedeћих контакт тачака:

а) За Тужилаштво Босне и Херцеговине:

- Главни тужилац,

Адреса: ул. Краљице Јелене 88, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговине,

Телефон: 0038733483760

Факс: 0038133483840

Е-маил: KabinetGT@tuzilastvobih.gov.ba

б) За Генерално тужилаштво Краљевине Шпаније:

- Јединица за међународну сарадњу (УЦИФ),

Адреса: Ортега у Гасет, 57, 28006 Мадрид, (ШПАНИЈА).

Телефон: 003491 423 0811,

Фах: 003491423082,

Е-маил: internacional.fge@fiscal.es



Институције потписници без одлагања обавјештавају једна другу о свим промјенама горе наведених контакт података.

VIII

Примјењивост

1. Овај Меморандум о разумијевању почиње да се примјењује од датума потписивања и остаје на снази неограничено вријеме.
2. Било која од институција потписника може прекинути примјену у било које вријеме писменим саопштењем другој институцији потписнику. У том случају, Меморандум о разумијевању престаје да важи 30 дана од дана пријема наведеног саопштења.
3. Након раскида, Меморандум о разумијевању се наставља примјењивати на активности које су у то вријеме још увијек у току.

IX

Завршне одредбе

1. Потписивање овог Меморандума о разумијевању не представља извор међународноправних обавеза ни за Краљевину Шпанију ни за Босну и Херцеговину, нити утиче на права и обавезе које произилазе из међународних уговора у којима Краљевина Шпанија и Босна и Херцеговина учествују.
2. Сва питања везана за тумачења и примјену овог Меморандума о разумијевању рјешавају институције потписници, кроз међусобне консултације, на принципима добре вјере, разумијевања и међусобног поштовања.



3. Било која од институција потписника може другој у писаној форми предложити потпуну или дјелимичну ревизију овог Меморандума о разумијевању, која ступа на снагу тек након потписивања представника институција потписника.

X

Језик, копије и регистар

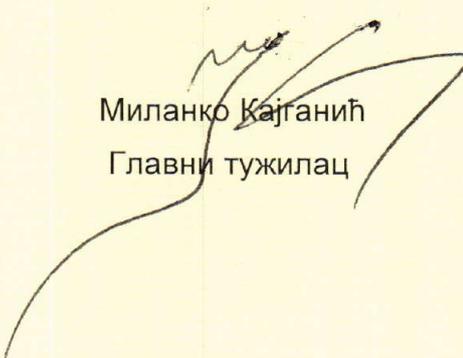
Меморандум о разумијевању је састављен у три примјерка једнаке вриједности, на шпанском, босанском/хрватском/српском и енглеском језику, који се сви сматрају вјеродостојним. У случају неслагања у тумачењу одредби овог Меморандума о разумијевању, предност има текст на енглеском језику.

Оригинални текст меморандума, сачињен на српском-хрватском-босанском језику депонује се у Министарству иностраних послова БиХ.

Након потписивања Шпанија шаље копију Министарству иностраних послова, Европске уније и сарадње Шпаније ради уписа у регистар нерегулаторних међународних уговора.

Потписано у Мадриду, 01. 10. 2024

У име Тужилаштва Босне и Херцеговине


Миланко Кајганић
Главни тужилац

У име Генералног тужилаштва
Краљевине Шпаније


Алваро Гарсија Ортис
Главни тужилац